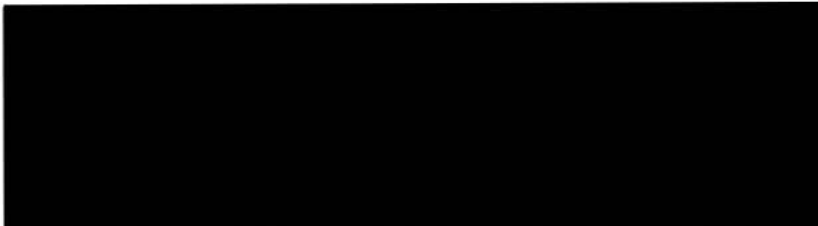
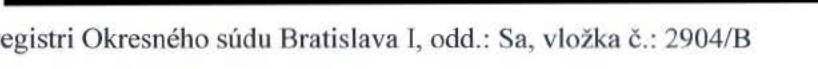
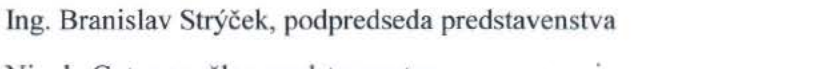
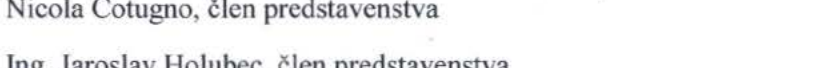


# ZMLUVA O POSKYTNUTÍ LICENCIE A ÚPRAVE VZÁJOMNÝCH PRÁV A POVINNOSTÍ

(ďalej len „Zmluva“)

uzatvorená podľa § 40 a súvisiacich ustanovení zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších právnych predpisov a § 262 ods. 1 a súvisiacich ustanovení zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších právnych predpisov

## Zmluvné strany:

- Obchodný názov: **Slovenské elektrárne, a.s.**  
Sídlo: Mlynské nivy 47, 821 09 Bratislava, Slovenská republika  
IČO: 35 829 052  
Číslo účtu:   
IBAN:   
Banka:   
BIC:   
Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, odd.: Sa, vložka č.: 2904/B  
Zastúpená: Ing. Branislav Strýček, podpredseda predstavenstva  
Nicola Cotugno, člen predstavenstva  
Ing. Jaroslav Holubec, člen predstavenstva  
(ďalej len „SE“)
- Obchodný názov: **VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK**  
Sídlo: P.O. BOX 45, Karloveská 2, 842 04 Bratislava, Slovenská republika  
IČO: 00 156 752  
Zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, odd.: PŠ, vložka č.: 32/B  
Zastúpený: Ing. Ladislav Lazár, generálny riaditeľ štátneho podniku  
(ďalej len „VV“)  
a
- Obchodný názov: **SAT Systémy automatizačnej techniky, spol. s r.o.**  
Sídlo: Lamačská cesta 3/A, 841 04 Bratislava  
IČO: 00 603 929  
Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, odd.: Sro, vložka č.: 332/B  
Zastúpená: Ing. Rastislav Kanas, konateľ, Ing. Juraj Kulik, PhD., prokurista  
(ďalej len „Poskytovateľ“)



(SE, VV a Poskytovateľ ďalej spolu lež „Zmluvné strany“ a každý samostatne len „Zmluvná strana“)

### Preambula

- 1 VV a SE uzavreli dňa 10. marca 2006 Zmluvu o prevádzke [REDAKOVANÉ] v znení jej Dodatku č. 1 zo dňa 17. júla 2006 (ďalej len „Zmluva o prevádzke [REDAKOVANÉ]“)
- 2 Dňa 4. decembra 2014 VV vypovedala Zmluvu o prevádzke [REDAKOVANÉ] Oznámením o ukončení Zmluvy o prevádzke [REDAKOVANÉ] Zmluva o prevádzke [REDAKOVANÉ] sa končí uplynutím 24:00 hod dňa 10. marca 2015 a o 0:00 hod sa VV stáva prevádzkovateľom Prevádzkového majetku [REDAKOVANÉ] (ďalej len „[REDAKOVANÉ]“)
- 3 Vzhľadom na záujem VV pri zmene dispečerského riadenia [REDAKOVANÉ] z SE na VV použiť a vykonať zmeny Programovej nadstavby vytvorenej SE (článku 1 ods. 4 tejto Zmluvy) a umožniť Poskytovateľovi vykonanie zmien Programovej nadstavby za súčinnosti SE uzatvárajú túto Zmluvu:

### Článok 1

#### Úvodné ustanovenia a definície

- 1 Zmluvné strany sa dohodli, že výrazy a termíny používané v texte tejto Zmluvy s veľkým začiatočným písmenom sa budú pri výklade tejto Zmluvy vykladať a interpretovať podľa významu, aký je im priradený nižšie v ustanovení tohto ods. 1 alebo na inom mieste v texte tejto Zmluvy:

Výraz **Autorský zákon** znamená zákon č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších právnych predpisov;

Výraz **Obchodný zákonník** znamená zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších právnych predpisov;

Výraz **Program** je počítačový program označovaný ako softvérové prostredie pre riadenie technologických procesov používaný SE a VV, oboma samostatne na základe licencií udelených osobou oprávnenou poskytovať licencie k Programu (Poskytovateľom);

Výraz **Programová nadstavba** znamená počítačový program označovaný ako skupinové ovládanie [REDAKOVANÉ] pre reguláciu činného výkonu, jalového výkonu a napätia v sieti 110kV a 400kV vytvorený v rámci výkonu predmetu činnosti SE, ku ktorému má SE majetkové práva, a ktorý je bližšie špecifikovaný v článku 3 tejto Zmluvy (*Programová nadstavba*);

Výraz **Zmluva** znamená táto Zmluvu o poskytnutí licencie a úprave vzájomných práv a povinností.

- 2 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak sú v tejto Zmluve použité výrazy a pojmy, ktorých definícia nie je uvedená v ods. 1 tohto článku tejto Zmluvy (*Úvodné ustanovenia a definície*), použije sa pri výklade tejto Zmluvy obsah takýchto výrazov a pojmov definovaný v Autorskom zákone a ak Autorský zákon takéto výrazy alebo pojmy neobsahuje, použije sa pri výklade tejto Zmluvy obsah takýchto výrazov a pojmov definovaný v Obchodnom zákonníku alebo inom všeobecne záväznom právnom predpise platnom a účinnom na území Slovenskej republiky, inak sa použije gramatický výklad výrazov a pojmov.
- 3 Zmluvné strany vyhlasujú, že záväzky, práva a nároky súvisiace s predmetom tejto Zmluvy sú platné a účinné výlučne a len za podmienok, že medzi nimi sú dohodnuté v tejto Zmluve, inak len v prípade, ak boli dohodnuté v písomnej forme na listinách obsahujúcich podpisy osôb oprávnených konať v mene Zmluvných strán.

4 Účelom tejto Zmluvy je umožnenie použitia a vykonania zmien Programovej nadstavby [REDAKOVANÉ] takom rozsahu, aby bola použiteľná v softvérovom prostredí VV, spĺňala funkčnosť,



obsahovala funkcionality a produkovala výsledky a výstupy v prevádzkach VV, použiteľné a zhodné s funkčnosťou, funkcionalitami, výsledkami a výstupmi SE a prevádzok SE pri použití Programovej nadstavby v stave, v akom ju touto Zmluvou prenechávajú VV pri zmene dispečerského riadenia [REDACTED] z SE na VV prostredníctvom Poskytovateľa.

- 5 Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností Zmluvné strany vyhlasujú, že účelom tejto Zmluvy je aj vytvorenie počítačového programu, ktorého základom bude Programová nadstavba a ktorý bude určený pre použitie vo VV a prevádzkach VV.

## **Článok 2**

### **Predmet Zmluvy**

- 1 Predmetom tejto Zmluvy je poskytnutie licencie k Programovej nadstavbe, ku ktorej sú SE oprávnené vykonávať majetkové práva, v prospech VV, a to v rozsahu a za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve.
- 2 Predmetom tejto Zmluvy sú aj záväzky, práva a povinnosti Zmluvných strán v tejto Zmluve výslovne upravené.

## **Článok 3**

### **Programová nadstavba**

- 6 SE prostredníctvom svojich zamestnancov vytvorila Programovú nadstavbu, ktorá spĺňa znaky počítačového programu podľa § 5 ods. 8 Autorského zákona.
- 7 SE je oprávnená vykonávať majetkové práva k Programovej nadstavbe, najmä je oprávnená udeliť súhlas s použitím Programovej nadstavby v rozsahu určenom v tejto Zmluve.
- 8 Programová nadstavba je softvérovým vybavením (počítačovým programom), ktoré ako základ pre riadnu funkčnosť a použiteľnosť pri prevádzke a výkone činností SE používa Program.

## **Článok 4**

### **Licencia, odovzdanie Programovej nadstavby a odplata**

- 1 SE týmto udeľujú súhlas VV na použitie Programovej nadstavby v nasledovnom rozsahu:
- (i) VV je oprávnená Programovú nadstavbu používať výlučne a len pri svojej prevádzkovej činnosti,
  - (ii) VV je oprávnená Programovú nadstavbu meniť a upravovať,
  - (iii) VV je oprávnená Programovú nadstavbu zaradiť do iného počítačového programu,
  - (iv) VV je oprávnená vyhotoviť rozmnoženiny Programovej nadstavby alebo preklad jeho formy výlučne pri účely svojej prevádzkovej činnosti,
  - (v) VV je oprávnená vytvoriť nový počítačový program, ktorého základom bude Programová nadstavba.
  - (vi) VV je oprávnená používať Programovú nadstavbu výlučne tak, aby bol splnený účel uvedený v článku 1 ods. 4 tejto Zmluvy (*Úvodné ustanovenia a definície*).

VV nie je oprávnená poskytnúť Programovú nadstavbu, jej preklad žiadnej tretej osobe bez predchádzajúceho písomného súhlasu SE s výnimkou stanovenou v tejto Zmluve (ods. 2 tohto článku Zmluvy)

- 2 Zmluvné strany sa dohodli, že oprávnenia podľa bodov (ii) až (vi) ods. 1 tohto článku Zmluvy (*Licencia a odovzdanie Programovej nadstavby*) je VV oprávnená vykonávať a prostredníctvom Poskytovateľa.
- 3 Licenciu podľa ustanovení tohto článku Zmluvy (*Licencia a odovzdanie Programovej* [REDACTED])



nadstavby) udeľujú SE pre VV bez časového a územného obmedzenia a len pre účel uvedený v článku 1 ods. 4 tejto Zmluvy (*Úvodné ustanovenia a definície*).

- 4 Licencia udelená podľa ustanovení tohto článku Zmluvy (*Licencia a odovzdanie Programovej nadstavby*) je výhradná a poskytnutá výlučne VV.
- 5 SE a VV sa dohodli, že VV za poskytnutie licencie podľa ustanovení tohto článku Zmluvy (*Licencia a odovzdanie Programovej nadstavby*) zaplatí SE jednorazovú odplatu vo výške **120 670,- EUR** (slovom: **jednostodvadsaťtisíc šesťstosedemdesiat eur**) bez DPH. K sume odplaty budú SE účtovať daň z pridanej hodnoty vo výške stanovenej všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými a účinnými na území Slovenskej republiky. SE vystaví faktúru v lehote 15 dní odo dňa účinnosti tejto Zmluvy a VV sa zaväzuje uhradiť faktúru v lehote 14 dní odo dňa vystavenia faktúry SE bezhotovostným prevodom na bankový účet SE uvedený vo faktúre. Faktúra sa považuje za uhradenú dňom pripísania finančných prostriedkov na bankový účet SE. Ak deň splatnosti pripadne na sobotu, nedeľu, sviatok, alebo deň pracovného pokoja v Slovenskej republike, posúva sa dátum splatnosti na najbližší nasledujúci pracovný deň.  
V prípade omeškania VV s úhradou faktúry, má SE právo uplatniť si voči VV úrok z omeškania vo výške 0,025 % z dlžnej čiastky za každý i začatý deň omeškania.
- 6 Zmluvné strany výslovne vylučujú akúkoľvek zodpovednosť SE za funkčnosť, úplnosť a prevádzkyschopnosť Programovej nadstavby. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností sa Zmluvné strany dohodli, že v prípade, ak Programová nadstavba nebude spĺňať požiadavky a potreby VV, a tiež v prípade ak sa Programová nadstavba stane nefunkčnou, nepoužiteľnou alebo ak vznikne akákoľvek situácia, v ktorej by inak podľa všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných na území Slovenskej republiky mala vzniknúť zodpovednosť za škodu alebo iná zodpovednosť na strane SE voči VV alebo voči tretím osobám, takáto zodpovednosť nevznikne a VV ani Poskytovateľovi nevzniknú voči SE žiadne nároky.
- 7 SE sa zaväzujú, že do 27. 2. 2015 odovzdajú VV Programovú nadstavbu v stave spôsobilom na použitie v rozsahu podľa ods. 1 tohto článku Zmluvy (*Licencia a odovzdanie Programovej nadstavby*), a to ako kompletný softvér, vrátane vývojového prostredia, systémovej a procesnej techniky, ktorou sa rozumie softvérové vybavenie, nie však hardvér.

#### **Článok 5 Sublicencie**

- 1 VV nie je oprávnená udeliť súhlas s použitím Programovej nadstavby žiadnej tretej osobe bez predchádzajúceho písomného súhlasu SE.
- 2 VV sa zaväzuje, že neudelí súhlas s použitím počítačového programu, ktorý bude vytvorený použitím Programovej nadstavby na základe tejto Zmluvy, tretej osobe bez predchádzajúceho písomného súhlasu SE.
- 3 Zmluvné strany sa dohodli, že VV je oprávnená udeliť súhlas na použitie Programovej nadstavby Poskytovateľovi aj bez predchádzajúceho písomného súhlasu SE, a to výlučne na rozsah použitia Programovej nadstavby podľa článku 4 ods. 1 tejto Zmluvy (*Licencia a odovzdanie Programovej nadstavby*) a súčasne výlučne na splnenie účelu uvedeného v článku 1 ods. 4 tejto Zmluvy (*Úvodné ustanovenia a definície*) a za účelom splnenia Predmetu Zmluvy o dielo č. 2015/5100/2874 uzavretej medzi VV a Poskytovateľom dňa 18.2.2015 a Zmluvy o dielo č. 2015/5100/2876 uzavretej medzi VV a Poskytovateľom dňa 18.2.2015 (**d'alej len Predmet zmlúv**).
- 4 Poskytovateľ sa zaväzuje, že nepoužije Programovú nadstavbu ani počítačový program, ktorý bude vytvorený použitím Programovej nadstavby na základe tejto Zmluvy, na účely iné ako je účel uvedený v článku 1 ods. 4 tejto Zmluvy (*Úvodné ustanovenia a definície*) a na účel uvedený v Predmete zmlúv a len v dobe trvania zmlúv uvedených v odseku 3 tohto článku Zmluvy, najneskôr do 31. marca 2015. V prípade porušenia záväzku Poskytovateľa uvedeného



v predchádzajúcej vete zodpovedá Poskytovateľ za škodu spôsobenú takým porušením ostatným účastníkom tejto Zmluvy.

## Článok 6

### Ostatné práva a povinnosti Zmluvných strán

- 1 VV zabezpečí hardvér na použitie Programovej nadstavby v rozsahu licencie udelenej touto Zmluvou a na jej riadne prevádzkovanie na vlastné náklady.
- 2 Za funkčnosť a použiteľnosť počítačového programu, ktorý bude vytvorený použitím Programovej nadstavby na základe tejto Zmluvy, bude zodpovedať Poskytovateľ.
- 3 V prípade, že k počítačovému programu, ktorý bude vytvorený použitím Programovej nadstavby na základe tejto Zmluvy, vzniknú akékoľvek autorské alebo iné práva Poskytovateľovi, zaväzuje sa Poskytovateľ na požiadanie VV:
  - (i) bezodplatne udeliť VV časovo a územne neobmedzenú, výhradnú licenciu na použitie počítačového programu, ktorý bude vytvorený použitím Programovej nadstavby na základe tejto Zmluvy, bez obmedzenia spôsobu jeho použitia, vrátane neobmedzeného súhlasu s poskytnutím sublicencií,
  - (ii) bezodplatne písomnou zmluvou previesť akékoľvek iné práva Poskytovateľa k počítačovému programu, ktorý bude vytvorený použitím Programovej nadstavby na základe tejto Zmluvy, na VV.
- 4 VV sa zaväzujú, že budú počítačový program, ktorý bude vytvorený použitím Programovej nadstavby na základe tejto Zmluvy, udržiavať funkčný a použiteľný tak, aby v každom okamihu po vytvorení takéhoto počítačového programu bol splnený účel uvedený v článku 1 ods. 4 Zmluvy (*Úvodné ustanovenia a definície*).
- 5 VV nemajú oprávnenie voči SE uplatniť akékoľvek práva ani nároky z väd Programovej nadstavby, ani Programovú nadstavbu SE vrátiť.
- 6 SE sa zaväzujú pri úpravách a zmenách Programovej nadstavby vykonávaných v súlade s touto Zmluvou bezodplatne poskytnúť VV a tiež Poskytovateľovi všetku potrebnú a nevyhnutnú súčinnosť potrebnú na vytvorenie nového počítačového programu, ktorého základom bude Programová nadstavba pre účel uvedený v článku 1 ods. 4 tejto Zmluvy (*Úvodné ustanovenia a definície*) od účinnosti tejto Zmluvy do 10. marca 2015 na základe pokynov VV alebo Poskytovateľa. SE nevzniká zodpovednosť za škodu v prípade súčinnosti poskytnutej zo strany SE z dôvodu konania na základe pokynov VV alebo Poskytovateľa.
- 7 VV je povinná zabezpečiť a udržiavať v platnosti a účinnosti licencie k Programu na vlastné náklady a vlastné nebezpečenstvo, a to v celom rozsahu potrebnom na splnenie účelu tejto Zmluvy a na riadne prevádzkovanie počítačového programu, ktorý bude vytvorený použitím Programovej nadstavby na základe tejto Zmluvy.

## Článok 9

### Záverečné ustanovenia

- 1 Táto Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú. Túto Zmluvu možno ukončiť písomnou dohodou všetkých Zmluvných strán.
- 2 Túto Zmluvu je možné meniť a dopĺňať iba písomnými a chronologicky číslowanými dodatkami podpísanými osobami oprávnenými konať v mene Zmluvných strán.
- 3 Táto Zmluva sa vyhotovuje v troch (3) rovnopisoch, z ktorých po jednom (1) si ponechá každá zo Zmluvných strán.
- 4 Táto Zmluva sa riadi a vykladá v súlade so slovenským právnym poriadkom. Práva a povinnosti Zmluvných strán touto Zmluvou výslovne neupravené, sa riadia ustanoveniami Autorského

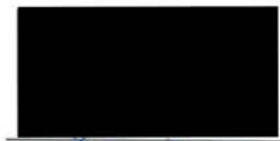


zákona a v rozsahu neupravenom Autorským zákonom ustanoveniami Obchodného zákonníka.

- 5 V prípade, že ktorékoľvek z ustanovení tejto Zmluvy bude alebo sa stane neplatným, neúčinným alebo nevykonateľným, nespôsobí to neplatnosť, neúčinnosť ani nevykonateľnosť Zmluvy ako celku a Zmluvné strany sa zaväzujú nahradiť takéto ustanovenie platným, účinným a vymožitelným ustanovením, ktoré svojim obsahom, znením, účelom a účinkom bude v čo najväčšom možnom rozsahu zodpovedať obsahu, zneniu, účelu a následkom nahrádzaného ustanovenia.
- 6 Od tejto Zmluvy je SE oprávnená odstúpiť len v prípade, ak VV nezaplatí SE celú odmenu dohodnutú v článku 4 ods. 5 tejto Zmluvy (*Licencia a odovzdanie Programovej nadstavby*).
- 7 Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania v poradí poslednou z podpisujúcich Zmluvných strán a účinnosť v súlade s ust. § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších právnych predpisov, dňom nasledujúcim po dni zverejnenia Zmluvy.
- 8 Nakoľko VV je povinnou osobou v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov, Zmluvné strany súhlasia s tým, že Zmluva bude zverejnená takým spôsobom, ktorý pre povinne zverejňované zmluvy ukladá zákon o slobodnom prístupe k informáciám vo svojom ust. § 5a a § 5b. Za tým účelom SE a Poskytovateľ udeľujú Kupujúcemu bezvýhradný súhlas na vykonanie potrebných úkonov týkajúcich sa zverejnenia uvedených dokumentov.

V Bratislave, dňa 4.3.....2015

V mene **Slovenské elektrárne, a.s.**



Ing. Branislav Strýček  
Podpredseda predstavenstva




Nicola Cotugno  
člen predstavenstva



Ing. Jaroslav Holubec  
člen predstavenstva

V mene **VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK**



Ing. Ladislav Lazár  
generálny riaditeľ štátneho podniku

04 MAR. 2015

V mene **SAT Systémy automatizačnej techniky, spol. s r.o.**



Ing. Rastislav Kanas  
konateľ



Ing. Juraj Kulik, PhD.  
prokurista

